



https://global.canon/calmanual

- INSTRUCTIONS **EN**
- BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**
- INSTRUCTIONS **FR**
- INSTRUCCIONES **ES**
- ISTRUZIONI **IT**
- INSTRUCTIES **NL**
- BRUGERVEJLEDNING **DA**
- OHJEET **FI**
- INSTRUKTIONER **SV**
- INSTRUÇÕES **PT**
- ΟΔΗΓΙΕΣ **EL**
- ИНСТРУКЦИЯ **RU**
- UTASÍTÁSOK **HU**
- INSTRUKCJA **PL**
- INSTRUCȚIUNI **RO**
- POKYNY **CS**
- ИНСТРУКЦИИ **BG**
- NAVODILA **SL**
- UPUTE **HR**
- INSTRUKCIE **SK**
- TALIMTLAR **TR**
- ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ **KK**
- ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ **UK**

LS-123K

Calculator / Taschenrechner / Calculatrice / Calculadora / Calcolatrice / Calculator / Regnemaskine / Laskin / Räknare / Calculadora / αριθμομηχανή / Калькулятор / Számológép / Kalkulator / Calculator / Kalkulačka / Kalkulator / Kalkulator / Hesar makinesi / Калькулятора / Калькулятор



E-IM-3313

▼ Mixed	ONCA	(0.)
140−35+22=127	140 = 35 + 22 =	(127.)
2x2 ³ =6	2 X 2 ^ 3 =	(6.)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 + 4 ÷ 3 X 8.1 =	(16.2)
−7x9 ⁹ =−63	7 × 9 ^ 9 =	(−63.)

▼ Constant		
2+3=5	2 + 3 =	(5.)
4+3=7	4 + 3 =	(7.)
1−2=−1	1 − 2 =	(−1.)
2−2=0	2 − 2 =	(0.)
2x3=6	2 X 3 =	(6.)
2x4=8	2 X 4 =	(8.)
6÷3=2	6 ÷ 3 =	(2.)
9÷3=3	9 ÷ 3 =	(3.)

▼ Power, Fraction		
3 ⁴ =81	3 X = = =	(81.)
1/5=0.2	5 ÷ =	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 X 3 + 4 ÷ =	(0.1)

▼ Percentage		
1200x12%=144	1200 X 12 %±	(144.)
1200x20%=240	20 %±	(240.)

▼ Memory	ONCA	(0.)
3x4= 12	3 X 4 M±	(M 12.)
−) 6÷0.2= 30	6 ÷ 0.2 M±	(M 30.)
−18	RM CM	(M −18.)
+) 200x2=400	200 X 2 M±	(M 400.)
382	RM CM (Recall Memory)	(M 382.)
	RM CM (Clear Memory)	(382.)

▼ Tax Calculation		
Tax Rate Set	ONCA SET	(TAX% 0.)
Tax Rate = 5%	5 SET	(TAX% 5.)
Add the Tax Amount		
Price \$2,000 without tax	2000	(2'000.)
Selling price with tax? (\$2,100)	TAX+	(TAX+ 2'100.)
Tax amount? = (\$100)	TAX+	(TAX 100.)
Deduct Tax Amount		
Selling price \$3,150 with tax	3150	(3'150.)
Price without tax ? (\$3,000)	TAX−	(TAX− 3'000.)
Tax amount? = (\$150)	TAX−	(TAX 150.)
Recall Tax Rate	ONCA RECALL	(TAX% 5.)

▼ Grand Total	ONCA	(0.)
30x40= 1,200	30 X 40 =	(GT 1'200.)
50x60= 3,000	50 X 60 =	(GT 3'000.)
+) 25x30= 750	25 X 30 =	(GT 750.)
4,950	GT	(GT 4'950.)
	GT (Clear Grand Total Memory)	(4'950.)

▼ Overflow	ONCA	(0.)
1) 123456789x78900 =9740740652100	123456789 X 78900 =	(E 9.74074065210)
(ERROR)	CE	(9.74074065210)
	ONCA	(0.)
2) 6÷0=0	6 ÷ 0 =	(E 0.)
(ERROR)	CE	(0.)

ENGLISH

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.
(NOTE): Do not attempt to change the battery by yourself. Visit a Canon Service Center to change the battery for you).

Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. If this occur, press the **ONCA** key and restart your calculation from the beginning.

TAX FUNCTION
ONCA SET **Store the tax rate** – Press **ONCA SET** and enter the tax rate , then press **SET** to store.

ONCA RECALL **Recall the tax rate** – Press **ONCA RECALL** to recall the stored tax rate.
TAX+ **Add tax key** – Used for adding the tax amount to the display figure.
TAX− **Deduct tax key** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

OVERFLOW
In the following cases, "E" will be shown on the display. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press **CE** to clear the overflow. The overflow occurs when:
1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
2) Dividing by "0".

SPECIFICATION
Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 x 1)
Automatic Power-off: approx. 7 minutes
Operation Temperature: 0°C to 40°C
Dimension: 145mm (L) x 104mm (W) x 25mm (H)
Weight: 119 g
(Subject to change without notice)

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Származási hely: Kína / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китае / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kina / Vyrobené v Číne / Üretim yeri: Çin / Қытайда жасалған / Зроблено в Китаї

Printed in China / Gedruckt in China / Imprimé en Chine / Impresso en China / Stampato in Cina / Gedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiina.ssa / Tryckt i Kina / Impresso na China / Τυπωθηκε στην Κίνα / Отпечатано в Китае / Nyomtatás az Kiná-ban / Drukowanie w Chinach / Tipărit China / Вытiщено в Чiнi / Отпечатано в Китаї / Natisnjeno na Kitajskem / Tiska u Kini / Vytičené v Číne / Basim yeri: Çin / / Қытайда басылған / Надруковано в Китаї

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG
Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.

(Zubeachten): Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)

Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste **ONCA** und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäftsbereich und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

STEUERBERECHNUNGEN (TAX)
ONCA SET **Steuersatz abspeichern** – Betätigen sie die Taste **ONCA SET** und geben Sie den Steuersatz ein. Betätigen Sie die Tasten **SET** , um den Steuersatz zu speichern.

ONCA RECALL **Steuersatz Abrufen** – Betätigen Sie die Taste **ONCA** und dann **RECALL** , um den aktuellen Steuersatz abzurufen.

TAX+ **Tax-Plus-Taste** – Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.
TAX− **Tax-Minus-Taste** – Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.

KAPZITATSUBERSCHREITUNG
Bei einer Kapazitätsüberschreitung erscheint in der anzeige ein "E". Die Tasten reagieren nicht mehr, weitere Eingaben sind nicht möglich. Die Kapazitätsüberschreitung kann durch drücken Sie die Taste **CE** und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.
1) Wenn ein Ergebnis oder die Summe im speichter mehr als 12 Stellen vor dem Komma augweist.
2) Wenn durch "0" geteilt wird.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Ausschaltautomatik: nach ca.7 Minuten
Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C
Abmessungen: 145mm (L) x 104mm (B) x 25mm (H)
Gewicht: 119 g
(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION
Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.
(Note): Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches **ONCA** et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

CALCUL DE TAXE
ONCA SET **Pour mémoriser un taux de taxe** – Appuyer sur les touches **ONCA SET** et entrer un taux de taxe. Puis appuyer sur les touches **SET** pour le mémoriser.

ONCA RECALL **Pour rappeler le taux de taxe** – Appuyer sur les touches **ONCA RECALL** pour rappeler le taux de taxe entré.

TAX+ **Touche d'addition de taxe** – Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.
TAX− **Touche de soustraction de taxe** – Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

FONCTIONS DEPASSEMENT DE CAPACITE
L'allumage du symbole «E» à l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité électronique et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyr sur **CE** pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement:
1) Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la virgule décimale.
2) La division par «0».

FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Misehors circuit automatique : approx. 7 minutes
Température d'utilisation : 0°C à 40°C
Dimensions : 145mm (L) x 104mm (L) x 25mm (H)
Poids: 119 g
(Modifications possibles sans avis préalable)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.
(Nota): No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla **ONCA** , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

CÁLCULO DE IMPUESTOS (TAX)
ONCA SET **Almacenamiento de un impuesto** – Pulse **ONCA SET** para e introduzca la cifra del impuesto. Luego pulse **SET** para almacenar el porcentaje del impuesto.

ONCA RECALL **Utilización del Impuesto** – Pulse **ONCA RECALL** para utilizar el porcentaje de impuesto actual.

TAX+ **Tecla de Sumar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.
TAX− **Tecla de Restar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

FUNCIÓN DEREBOSE
En los siguientes casos, aparece una "E" en la pantalla, el teclado se bloquea electrónicamente, y la operación subsiguiente no es posible, presione **CE** para borrar el reboso. La función de eboso ocurre cuando:
1) El resultado o el contenido de la memoria excede de 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2) Divide por "0".

ESPECIFICACIONES
Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)
Desconexión automática: approx. 7 minutos
Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C
Dimensiones: 145mm (L) x 104mm (A) x 25mm (A)
Peso: 119 g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE
Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari.

(Nota): Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)
 Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto **ONCA** e reimpostare il calcolo dall'inizio.

CALCOLO DELLA TASSA PERCENTUALE
ONCA SET **Memorizzazione di una percentuale della tassa** – Premere **ONCA SET** a inserire il valore della percentuale della tassa. Premere quindi il tasto **SET** per memorizzare questo valore.

ONCA RECALL **Richiamo della percentuale della tassa** – Premere **ONCA RECALL** per richiamare la percentuale della tassa attuale.

TAX+ **Accumulo della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.
TAX− **Deduzione della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

FUNZIONE DI ECCEDENZIA DI CAPACITÀ
In presenza di uno dei casi indicati di seguito, il display visualizzerà il messaggio "E". La tastiera verrà bloccata, rendendo così impossibile qualsiasi operazione. Premere il tasto **CE** per cancellare l'errore di "overflow".
1) Quando o il risultato od il contenuto della memoria superano le 12 cifre a sinistra del punto decimale.
2) Quando si divide per "0".

SPECIFICHE
Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Spegnimento Automatico: approx. 7 minuti
Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C
Dimensioni: 145mm (L) x 104mm (L) x 25mm (A)
Peso: 119 g
(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

NEDERLANDS

VOEDING
Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.

(Opmerking): Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen).

Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets **ONCA** en voert u de berekening opnieuw uit.

BEREKENING BELASTING
ONCA SET **Opslaan van belastingtarief** – Druk op **ONCA SET** en voer het belastingtarief in en druk op **SET** om de waarde op te slaan.

ONCA RECALL **Opzoeken van het belastingtarief** – Druk op **ONCA RECALL** om het huidige belastingtarief te achterhalen.

TAX+ **Toets voor het bijtellen van belasting** – Gebruikt voor het optellen van de belasting bij de weergegeven waarde.
TAX− **Toets voor het aftrekken van belasting** – Gebruikt voor het aftrekken van belasting van de weergegeven waarde.

OVERLOOPFUNCTIE
In de volgende situaties verschijnt een "E" op het display, is het toetsenbord elektronisch vergrendeld en kunnen geen bewerkingen worden uitgevoerd. Druk op **CE** om de overflow ongedaan te maken. De overflowfunctie treedt op wanneer:

- 1) Het resultaat of de geheugeninhoud groter is dan 12 cijfers aan de linkerkant van de decimale punt.
- 2) Wordt gedeeld door "0".

SPECIFICATIE
Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 X 1)
Automatische uitschakeling: CA. 7 minuten
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C
Afmetingen: 145mm (L) x 104mm (B) x 25mm (H)
Gewicht: 119 g
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

DANSK

STRØMFORSYNING
Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmonster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.

(Bemærk): Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på **ONCA** -knappen og start din udregning igen forfra.

TAX-BEREGNING
ONCA SET **Gem momsprocenten** – Tryk på **ONCA SET** og indtast momsprocenten, tryk derefter på **SET** for at gemme.
ONCA RECALL **Hent momsprocenten** – Tryk på **ONCA RECALL** for at hente momsprocenten frem af hukommelsen.

TAX+ **Tasten "Læg moms til"** – Anvendes for at lægge momsbeløbet til det viste tal.
TAX− **Tasten "Træk moms fra"** – Anvendes for at trække momsbeløbet fra det viste tal.

OVERLØBSFUNKTION
I følgende tilfælde vil "E" blive vist, tastaturet spærres elektronisk, og der kan ikke udføres nogen indtastninger. Brug **CE** til at ophæve overløbet. Der indtræffer overløb i følgende tilfælde:
1) Når resultatet eller tallet i hukommelsen har mere end 12 cifre til venstre for decimalpunktet.
2) Ved division mod "0".

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 X 1)
Automatisk Sluk: approx. 7 minutter
Temperatur: 0°C til 40°C
Mål: 145mm (L) x 104mm (B) x 25mm (H)
Vægt: 119 g
(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

SUOMI

VIRTALÄHDE
Laskimessa on kaksi virtälähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisistä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtälähteenä.

(Huomautus): Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistikentän tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina **ONCA** -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

VEROLASKUT
ONCA SET **Veroprocentin tallennus** – Painamalla **ONCA SET** ja syötä veroprocentin lukema ja tallenna painamalla **SET** .

ONCA RECALL **Veroprocentin haku muistista** – Hae nykyinen veroprocentti muistista painamalla **ONCA RECALL** .

TAX+ **Lisäveropainike** – Käytetään veron lisäämiseen näytettyyn lukemaan.
TAX− **Verovähennyspainike** – Käytetään veron vähennykseen näytetystä lukemasta.

YLIVUOTOMOIMINTO
Seuraavissa tapauksissa näyttöön tulee kirjain "E", näppäimistö lukittuu sähköisesti ja laskimen käyttö ei ole mahdollista. Selvitä ylivuoto painamalla **CE** näppäintä. Ylivuoto tapahtuu kun:
1) Laskun tulos tai muistin sisältö ylittää 12 numeroa desimaali-pilkusta vasemmalle.
2) Jaettaessa "0":lla.

TEKNISET TIEDOT
Virtälähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. 7 minuuttiiin
Käyttölämpötila: 0°C - 40°C
Mitat: 145mm (Pit.) x 104mm (Lev.) x 25mm (Kor.)
Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta)
Paino: 119 g

SVENSKA

STRÖMKÄLLA
Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräknaren.
(Anm): Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsömrstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på **ONCA** och börjar om med den beräkning du höll på med.

MOMSBERÄKNINGAR
ONCA SET **Spara momsvärdet** – Tryck på **ONCA SET** och skriv in värdet för momsens och tryck på **SET** för att spara.
ONCA RECALL **Visa momsvärdet** – Tryck på **ONCA RECALL** för att visa det sparade momsvärdet.

TAX+ **Lägg till moms** – Används för att lägga till moms på det pris som visas.
TAX− **Dra av moms** – Används för att dra av momsens på det pris som visas.

FELSYMBOL
I följande fall, kommer "E" visas i sifferfönstret och tangentbordet låser sig elektronisht. Tryck på **CE** för att nollställa räknaren. Felsymbolen visas när:
1) Resultatet eller innehållet i minnet överstiger 12 siffror till vänster om decimalpunkten.
2) Division genomförs med "0".

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. 7 minuter
Arbetstemperatur: 0°C till 40°C
Storlek: 145mm (Län.) x 104mm (Bre.) x 25mm (Höj.)
Vikt: 119 g
(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.

(Nota: Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

- O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla **ON/CA** e reinicie o cálculo desde o início.

CÁLCULO DE TAXAS

ON/CA SET[ⓘ] **Guardar a Taxa de Imposto** – Prima **ON/CA** SET[ⓘ] e introduza o valor da taxa de imposto, depois prima em **SET** para guardar.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Chamar a Taxa de Imposto** – Prima **ON/CA** RECALL[ⓘ] - para chamar a taxa de imposto actual.

TAX+ TAX+[ⓘ] **Tecla de Adição de Imposto** – Utilizada para adicionar o montante do imposto ao valor visualizado.

TAX- TAX-[ⓘ] **Tecla de Dedução de Imposto** – Utilizada para deduzir o montante do imposto ao número visualizado.

FUNÇÃO DE EXCEDENTE

Nos seguintes casos, a indicação "E" aparece no visor, o teclado é bloqueado electronicamente é impossível efectuar qualquer outro tipo de operação. Carregue em SET[ⓘ] para limpar o excedente.

A função de excedente ocorre, quando:

- O resultado ou o conteúdo da memória exceder 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
- Dividir por "0".

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automático: aprox. 7 minutos
Temperatura de Utilização: 0°C a 40°C
Dimensões:145mm (C) x 104mm (L) x 25mm (A)
Peso: 119 g
(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

PORTUGUÊS

ŹRÓDŁO ZASIALNIA

Kalkulator korzysta z dwóch źródeł zasilania. Żywnotność baterii alkalicznej zależy od indywidualnego sposobu używania. Po zużyciu baterii, możesz nadal korzystać z baterii słonecznej zasilającej kalkulator.

(Wskazówka: Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Bateria powinna być wymieniona przez centrum serwisowe Canon.)

- Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz **ON/CA** i ponownie rozpocząć obliczenia.

FUNKCJA OBLICZANIA PODATKÓW

ON/CA SET[ⓘ] **Rejestrowanie Stopy Podatkowej:** Najpierw wcisnij **ON/CA** SET[ⓘ] i wprowadź odpowiedź ia stopę podatkową, po czym wcisnij **SET** aby zapisać wprowadzoną wartość.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Przywoływanie Stopy Podatkowej:** Jeśli chcesz przywołać aktualnie zarejestrowaną stopę podatkową, wcisnij klawisz **ON/CA** RECALL[ⓘ].

TAX+ TAX+[ⓘ] **Klawisz Dodawania Podatków:** Służy do dodawania kwoty podatku do wyświetlanej wartości.

TAX- TAX-[ⓘ] **Klawisz Odejmowania Podatków:** Służy do odejmowania kwoty podatku od wyświetlanej wartości.

FUNKCJE PRZEKROCZENIA ZAKRESU

Niżej podano przykłady, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat “E”. Dodatkowo, klawiatura jest elektrycznie blokowana i nie można wykonywać żadnych operacji. Naciśnij przycisk SET[ⓘ] aby zlikwidować przekroczenie zakresu. Przekroczenie zakresu następuje w sytuacjach, gdy:

- Wynik lub zawartość pamięci przekracza 12 cyfr.
- Wykona się dzielenie przez “0”.

SPECYFIKACJA

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączenie zasilania: ok. 7 minut
Temperatura użytkowania: 0°C do 40°C
Wymiary: 145mm (dług.) x 104mm (szer.) x 25mm (wys.)
Waga: 119 g
(Zastrzega się możliwość zmian specyfikacji bez uprzedzenia.)

SURSA DE ALIMENTARE

Acest calculator este dotat cu o sursa dublă de alimentare. Durata de viață a bateriei alcaline depinde numai de utilizarea individuală. Când bateria este descărcată, puteți utiliza bateria solară pentru a alimenta calculatorul.

(Notă: Nu încercați să schimbați singuri bateria. Lăsați această operație în seama unui centru de service Canon.)

- Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta **ON/CA** și reporniți calculatorul.

CALCULUL IMPOZITULUI

ON/CA SET[ⓘ] **Memorarea procentului corespunzător impozitului:** Apăsați **ON/CA** SET[ⓘ] și introduceți procentul corespunzător impozitului, apoi apăsați **SET** pentru al memora.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Rechemarea procentului corespunzător impozitului:** Apăsați **ON/CA** RECALL[ⓘ] pentru a rechema procentul corespunzător impozitului.

Tasta adunare impozit: Utilizată pentru a aduna cifra corespunzătoare impozitului la cea afișată.

Tasta scădere impozit: Utilizată pentru a scădea cifra corespunzătoare impozitului din cea afișată.

FUNCTIILE DE DEPĂȘIRE A CAPACITĂȚII

În următoarele cazuri, pe afișaj va apărea mesajul “E” (Eroare). Tastatura este blocată electronic și nu se mai pot efectua alte operații. Apăsați tasta SET[ⓘ] pentru a șterge eroarea de depășire a capacității. Depășirea capacității survine atunci când:

- Rezultatul sau conținutul memoriei depășește 12 cifre.
- Se împarte la “0”.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Sursă de tensiune: Baterie solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprirea automată a alimentării: după aprox. 7 minute
Temperatura de operare: 0°C până la 40°C
Dimensiuni: 145mm (Lun.) x 104mm (Lat.) x 25mm (Ina.)
(Se poate modifica faeră notificare prealabilă)

NAPAJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalickej baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačky můžete používat se solárními napájením, i když je baterie vybitá.

(Poznámka: Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

- Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko **ON/CA** a začněte s výpočtem znovu.

VÝPOČET DANĚ

ON/CA SET[ⓘ] **Chcete-li uložit sazbu daně:** Stiskněte **ON/CA** SET[ⓘ] a zadejte hodnotu pro sazbu daně, pak stisknutím tlačítka **SET** hodnotu uložte.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Chcete-li vyvolat sazbu daně:** Stisknutím tlačítka **ON/CA** RECALL[ⓘ] vyvoláte současnou sazbu daně.

TAX+ TAX+[ⓘ] **Tlačítko př íčtení daně:** Slouží k přičtení částky daně k zobrazené hodnotě.

TAX- TAX-[ⓘ] **Tlačítko odečtení daně:** Slouží k odečtení částky daně od zobrazené hodnoty.

FUNKCE PŘETEČENÍ

V následujících případech se na displeji zobrazí hlášení „E”. Klávesnice se elektronicky uzamkne a další operace nelze provést. Přetečení odstraníte stisknutím klávesy SET[ⓘ]. Chyba přetečení nastane:

- Jestliže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic.
- Při dělení nulou.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalickej baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut
Teplota pro použití: 0°C až 40°C
Rozměry: 145mm (D) x 104mm (Š) x 25mm (V)
(Podléhá změnám bez předchozího upozornění)

ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ДАНЪК

ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕ
Този калкулятор е с двойно храняване. Живота на алкалната батерия зависи изцяло от индивидуално използване. Когато батерия е изтощена можете винаги да използвате слънчевата батерия, за да хранявате калкулятора.
(Внимание: Не се опитвайте да сменятe сами батерията. Обърнете се към сервисния център в Сапоп, за да ви я сменят.)
Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша **ON/CA** и стартирайте изчислението си отначало.

ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ДАНЪК

ON/CA SET[ⓘ] **Запаметяване на данъчна ставка:** Натиснете **ON/CA** SET[ⓘ] и въведете цифрата на данъчната ставка, след това натиснете **SET** за запаметяване.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Извличане на данъчна ставка:** Натиснете **ON/CA** RECALL[ⓘ] за да извлечете запаметената данъчна ставка.

TAX+ TAX+[ⓘ] **Клавиш Добавяне на данък:** Използва се за добавяне на сумата на данъка към числото, отбелязано на дисплея.

TAX- TAX-[ⓘ] **Клавиш Изваждане на данък:** Използва се за изваждане на сумата на данъка от числото, отбелязано на дисплея.

ФУНКЦИИ НА ПРЕПЪЛВАНЕ

В случаите по-долу на дисплея ще бъде показано “E”. Клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшна работа не е възможна. Натиснете клавиша SET[ⓘ], за да изчиситe прeпълванeто.
Прeпълванe настъпва, когато:
1) Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 цифри.
2) Има деление на “0”.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Источник на храняване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване: приблизително 7 минути
Температура на използване: 0°C до 40°C
Размери: 145mm (Д) x 104mm (Ш) x 25mm (В)
(Възможно е са малки промени, които не са споменати.)

Терно: 119 g

POLSKI

NAPAJANJE

Kalkulator je opremljen z dvema izvoroma napajanje. Življenjska doba alkalne baterije zavisi povsem od načina uporabe kalkulatorja. Ko je baterija izpraznjena, lahko kalkulator še vedno napajate s pomočjo sončne celice.

(Opomba: Ne poskušajte sami zamenjati baterije. Baterijo naj zamenja pooblaščen Canon servis).

- Elektromagnetne motnje ali elektrostaticna razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko **ON/CA** in kalkulator zahtne uporabljati znova.

IZRAČUN DAVKOV

ON/CA SET[ⓘ] **Shranjevanje davčne stopnje:** Pritisnite **ON/CA** SET[ⓘ] in vpišite višino davčne stopnje, nato pritisnite **SET** ter vrednost shranite.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Prilikle davčne stopnje:** Pritisnite **ON/CA** RECALL[ⓘ] za priklic trenutno veljavne davčne stopnje.

TAX+ TAX+[ⓘ] **Tipka za prištevanje davka:** Uporabljate za prištevanje zneska davka prikazani vrednosti.

TAX- TAX-[ⓘ] **Tipka za odštevanje davka:** Uporabljate za odštevanje zneska davka od prikazane vrednosti.

FUNKCIJE PREKORAČITVE

V naslednjih primerih se na zaslonu prikaže “E”. Tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite SET[ⓘ] za brisanje prekoračitve. Prekoračitev se pojavi v naslednjih primerih:

- Rezultat ali vsebina pomnilnika prekoračita 12 mest.
- Delite z "0".

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatski izklop napajanja: pribl. 7 minutah
Temperatura okolja: 0°C do 40°C
Dimenzije: 145mm (D) x 104mm (Š) x 25mm (V)
(Pridrujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila).

IZVOR NAPAЈANJE

Ovaj kalkulator napaja se na dva načina. Trajanje alkalne baterije ovisi isključivo o individualnom korištenju. Kada je baterija istrošena, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solame ćelje.
(Napomena: Nemojte pokušavati samostalno zamjenjivati bateriju. Obratite se servisnom centru tvrke Canon gdje će vam zamijeniti bateriju.)

- Elektromagnetske smetnje ili elektrostaticki naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku **ON/CA** i započnite računanje od početka.

FUNKCIJE PRORAČUNAVANJA POREZA

ON/CA SET[ⓘ] **Pohranjivanje porezne stope:** Pritisnite **ON/CA** SET[ⓘ] i unesite iznos porezne stope, a zatim pritisnite **SET** da biste ga pohranili.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Učitavanje porezne stope:** Pritisnite **ON/CA** RECALL[ⓘ] da biste prikazali trenutačno važeću poreznu stopu.

TAX+ TAX+[ⓘ] **Tipka Dodaj porez (Add Tax):** Upotrebljava se za dodavanje iznosa poreza prikazanoj vrijednosti.

TAX- TAX-[ⓘ] **Tipka Oduzmi porez (Deduct Tax):** Upotrebljava se za oduzimanje iznosa poreza od prikazane vrijednosti.

FUNKCIJA PRELJEVA

Tipkovnica je elektronički zaključana i daljnji rad je onemogućen. Pritisnite tipku SET[ⓘ] za poništenje preljeva. Do preljeva dolazi:

- Kada rezultat ili sadržaj memorije prelaze 12 znamenki.
- Prilikom operacije dijeljenja s "0".

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. 7 minuta
Radna temperatura: 0 °C do 40 °C
Dimenzije: 145mm (Dun.) x 104mm (Lat.) x 25mm (V)
(Podliježe promjenama bez naknadne obavijesti.)

NAPAJANIE

Kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania. Životnosť alkalickej batérie závisí výhradne od individuálneho spôsobu používania. Po vybití batérie môžete kalkulačku napájať solárnym článkom.

(Poznámka: Batérie nikdy nevymieňajte sami. Nechajte ich vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Canon.)

- Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a **ON/CA** kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

FUNKCIA DANE

ON/CA SET[ⓘ] **Uloženie daňovej sadzby:** Stlačte tlačidlá **ON/CA** (zapnúť/vymazať) a SET[ⓘ] (nastaviť), zadajte hodnotu daňovej sadzby a stlačením tlačidla SET[ⓘ] (nastaviť) ju uložte.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Vyvolanie hodnoty daňovej sadzby:** Aktuálnu daňovú sadzbu vyvoláte stlačením tlačidla **ON/CA** (zapnúť/vymazať) a RECALL[ⓘ] (vyvolať).

TAX+ TAX+[ⓘ] **Tlačidlo pripočítania dane:** Používa sa na pripočítanie daňovej čiastky k zobrazenému číslu.

TAX- TAX-[ⓘ] **Tlačidlo odčítania dane:** Používa sa na odčítanie daňovej čiastky od zobrazeného čísla.

FUNKCIE PREPLNENIA

V nasledovných prípadoch sa na displeji objaví "E" (Chyba). Klávesnica je elektronicly zablokovaná a ďalšia práca nie je možná. Stlačte tlačidlo SET[ⓘ] pre vymazanie preplnenia. K preplneniu dochádza, keď:

- Výsledok alebo obsah pamäte prekročí limit 12 číslic.
- Delíte "0" (nulou).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájaci zdroj: solárny článok a alkalickej batéria (LR44 x 1)
Funkcia automatického vypnutia: približne po 7 minútach
Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C
Rozmery: 145mm (D) x 104mm (Š) x 25mm (V)
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

GÜÇ TEDARİKİ

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalk pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanımı koşullarına bağlıdır. Pil tükenirdiği zaman, hesap makinesini galiştirmek için güneş pilini kullanabilirsiniz.
(NOT: Pili kendiniz deęiştirmeye kalkışmayınız. Pili deęiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

- Elektro manyetik ışınlr veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda **ON/CA** düğmesine basıp hesaplaması isleminize baştan başlayınız.

VERGİ HESAPLAMALARI

ON/CA SET[ⓘ] **Vergi oranının kaydedilmesi:** Basın **ON/CA** SET[ⓘ] ve vergi oranını girip, kaydetmek için SET[ⓘ] düğmelerine basınız.

ON/CA RECALL[ⓘ] **Vergi oranının çağnılması:** Ayarlı vergi oranını görüntülemek için **ON/CA** RECALL[ⓘ] düğmelerine basınız.

TAX+ TAX+[ⓘ] **Vergi oranını artırma:** Gösterilen vergi oranını artırmak için kullanılır.

TAX- TAX-[ⓘ] **Vergi oranını azaltma:** Gösterilen vergi oranını azaltmak için kullanılır.

TAŞMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede "E" ibaresi görünür. Ayrıca klawie elektronik yulla kilittli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için SET[ⓘ] düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:

- Bellek içeriğinin sonucı ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığıında.
- "0" a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalk pil (LR44 x 1)
Otomatik Kapama Fonksiyonu : Yak. 7 dakika
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: 145 mm (B) x 104 mm (E) x 25 mm (Y)
Ağırlığı: 119 gr

(Veriler bildirimeksizin deęişikliğe tabidir)

ҚҰАТ КӨЗІ

Бұл калькулятордың қос қуат көзі бар. Сілтілі батареяның қызмет көрсету ұзақтығы толығымен жеке пайдалануға байланысты. Батарея таусылғанда, күн батареясын пайдаланып калькуляторға қуат беруге болады.
(ЕСКЕРІМ: батареяны өз бетіңізше ауыстыруға тырыспаңыз. Батареяны ауыстыруды Canon сервистік орталығына жүктенің.)

- Электромангиттік кедергілер немесе стат